

אֶת־יְהוָה יְהוָה יְהוָה

("Abun d'bašmayo" - "Otče náš" v aramejskom jazyku)

[1]

(ninivský nápev)

Chald: A - bun d'baš-ma - yo, neth[e]-ka - da - šö - ö š-mókch tí - the mal[e]-ku - thokch

Asyr: A - bun d'waš-ma - ya, neth[e]-ka - da - šö - ö š-makch tí - the mal[e]-ku - thakch

(ch) neh[ö] - veh seb[e]-jo - noch ayj - kä - no d'baš-ma - yo of ba - ra - o.
(as) neh[ö] - veh sow[i]-ja - nach ayj - ka - nna d'waš-ma - ya ap ba - ra - a.

(ch) Häv län lakch - mo d' sun - kchó - nan you - mo - novità
(as) Hau l'an lakch - ma d' sun - kchá - nan you - ma - náuwaš[ä]-buch[ä] län ha - [a]u - baijn
rit. *a tempo*

(ch) wach-to-haijn ayj - kä - no do-fä ch-ná - n's ba - ken l'ha - yo - bän lo t[ö]a - la-[a]n l'ni - sjo - no
(as) wach-ta-haijn ayj - ka - nna do-apch-né - n's wa - ken l'ha - ya - wejn [u]la ta - le-[e]n l'ni - sjo - na

(ch) e - lo fa-so ln men bi - šo. Me-tul dy-loch hi mal-ku - tho whaj-lo teš-woch-to, l'o -
(as) e - lla fa-sa ln men bi - ša. Mo-tol dy-lach hi mal-ku - tha whaj-la teš-wach-ta, l'a -

(ch) - läm ol[ä]m - in. A _____ míñ.
(as) - läm alm - in. A _____ míñ.

Poznámka: Zapísané fonetickou transkripciou výslovností jednak podľa chaldejského dialektu (označené Chald: resp. ch) a tiež aj podľa asýrskeho dialektu (označené Asýr: resp. as) aramejčiny.

Text zapísaný historickým písmom estrangelo (pešita):

a jeho prepis (transliterácia) arabským písmom:

ابون دبسمیا نقدش شمک تاثا ملکوٹک نهوا صبیناک ایکنا دبسمیا اف برعا هب لن لحاما دسونقنان یومنا وشیوق لن حوبین وحتهین ایکنا داف حن شقین لحوبین لا تعلن لنسیونا الا فصا لن من بیشا مطل ددلك هی ملکوتا و حلله و تنشیو حتا علم علمین امین